



BAILO ALDO & FIGLIO S.r.l.

**Manuale di istruzioni per l'uso e la
manutenzione del Banco Pultrice
mod. MINI Volt 220/Hz.50**



GARANZIA

Questo modello di macchina è garantito per 12 mesi dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto di materiale o di costruzione: i componenti che dovessero risultare difettosi all'origine verranno sostituiti gratuitamente.

La nostra responsabilità s'intende limitata alla sola riparazione o sostituzione delle parti che a nostro insindacabile giudizio si dimostrassero non efficienti.

E' esclusa la sostituzione integrale della macchina.

I difetti non chiaramente attribuiti ai materiali utilizzati dal costruttore o alla fabbricazione, verranno esaminati presso il nostro centro-assistenza tecnica o dalla casa costruttrice.

Nel caso il reclamo risultasse ingiustificato, tutte le spese di riparazione della macchina e/o sostituzione di parti di ricambio verranno addebitate all'acquirente.

La macchina dovrà pervenire al centro di assistenza o presso la sede del costruttore a spese dell'utente, al quale saranno altresì addebitate le spese di spedizione. Le macchine spediteci in porto assegnato non verranno accettate e respinte al mittente.

La garanzia decade qualora:

- l'apparecchio risultasse manomesso e/o riparato da terzi non autorizzati;
- il difetto lamentato è causato da uso improprio della macchina o dall'inosservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione esposte nel presente manuale;

Non saranno riconosciute le spese derivanti da danneggiamenti provocati da cadute durante il trasporto oppure la sistemazione nell'ambiente di lavoro o comunque non imputabili al costruttore.

E' esclusa dalla garanzia ogni apparecchiatura riparata o manomessa da terzi non autorizzati, nonché gli interventi per vizi o modifiche di comando.

E' escluso il prolungamento della garanzia a seguito di un' intervento tecnico.

Eventuali estensioni del periodo di garanzia promesse o assicurate dal rivenditore saranno a carico di quest'ultimo.

La decorrenza del periodo di garanzia è determinata dalla data dello scontrino fiscale o della fattura di acquisto, la cui fotocopia dovrà tassativamente accompagnare la macchina pena l'addebito delle prestazioni eseguite.

La garanzia non comporta alcun risarcimento di danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura verso persone o cose durante il periodo di eventuale inefficienza dell'apparecchiatura.

Per ogni eventuale controversia è competente il Foro Giudiziario di Alessandria (Italia).



Banco Pultrice MINI

Istruzioni per l'uso

GENERALITA' E PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Il Banco Pultrice MINI trova la sua ideale applicazione nell'ambito dei settori orafo ed orologiaio per le operazioni di pulitura e lucidatura.

Grazie alle dimensioni compatte unite alle notevoli prestazioni del motore pultrice, la macchina è particolarmente indicata per negozi e piccoli laboratori.

Il sistema di aspirazione incorporato consente di lavorare in condizioni di sicurezza e igiene e di recuperare le particelle di metallo prezioso asportate durante la lavorazione tramite l'apposito filtro facilmente sostituibile.

NOTE IMPORTANTI:

- Al fine di permettere un funzionamento corretto dell'apparecchiatura e per ottenere i migliori risultati di lavoro si consiglia di seguire attentamente quanto riportato nel presente manuale.
- I dati tecnici contenuti in questo manuale si riferiscono al momento della redazione. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare in qualunque momento modifiche tecniche al modello descritto senza alcun avviso.
- Per comunicazioni con il rivenditore o il costruttore in relazione a guasti o manutenzione della macchina, è necessario precisare sempre i dati identificativi riportati nella targhetta di immatricolazione.

NORME DI SICUREZZA

Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione ed alle operazioni di manutenzione della macchina è indispensabile leggere attentamente il presente manuale.

E' IMPORTANTE SAPERE CHE:

- La maggior parte degli incidenti che avvengono durante il funzionamento, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchiatura è causata dall'inosservanza delle più elementari norme di sicurezza.
- Un incidente può spesso essere evitato riconoscendo le situazioni potenzialmente pericolose prima che queste si verifichino.

RESPONSABILITA'

-L'utente deve prestare attenzione ai potenziali pericoli, avendo cura che l'apparecchiatura sia utilizzata solo da personale competente ed addestrato all'uso degli strumenti necessari al corretto funzionamento della macchina.

-Le operazioni descritte in questo manuale sono le sole idonee all'uso corretto del BANCO PULTRICE MINI. La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per operazioni ed utilizzi non rispondenti a quanto prescritto o non previsti in questo manuale.

-In caso di guasto o malfunzionamento della macchina si raccomanda all'utente di rivolgersi esclusivamente ad un centro tecnico autorizzato oppure al costruttore.

-La Ditta costruttrice non può prevedere ogni possibile circostanza capace di comportare un potenziale pericolo, pertanto le avvertenze esposte in questa pubblicazione non possono essere specificamente approfondite. Per ogni situazione non prevista nel manuale per la quale l'utente sospetti circostanze di potenziale pericolo, si raccomanda di richiedere informazioni ad un centro tecnico autorizzato oppure alla Ditta costruttrice.

-Nel caso in cui vengano utilizzati procedimenti, metodi di lavoro o tecniche lavorative diverse da quelle nel manuale, è estremamente importante accertarsi che non vi siano pericoli per l'operatore, terzi, animali, o cose prima di procedere.

AVVERTENZE

-Il BANCO PULITRICE MINI è predisposto all'utilizzo di un solo operatore, il quale deve posizionarsi frontalmente al pannello comandi.

-L'utente deve aver cura di tenere sempre la macchina in buono stato, pulita e priva di detriti o residui estranei che possano causare pericolo o comunque compromettere il buon funzionamento del BANCO PULITRICE MINI.

-Utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente secondo quanto prescritto in questo manuale.

-Qualunque intervento di modifica deve essere precedentemente autorizzato dalla Ditta costruttrice.

-Ogni qualvolta si debba intervenire sull'apparecchiatura per operazioni di manutenzione e pulizia, assicurarsi che la spina elettrica sia staccata dalla rete di alimentazione e proteggersi con mascherina anti-polvere, occhiali e guanti da lavoro.

-Non usare il BANCO PULITRICE MINI in ambienti pericolosi, ad esempio in presenza di atmosfere esplosive con esalazioni acide ecc..

INSTALLAZIONE

Il BANCO PULITRICE MINI funziona in condizioni di sicurezza fornendo i migliori risultati quando correttamente installato nell'ambiente di lavoro.

REQUISITI DEL COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'impianto elettrico del luogo di installazione deve rispettare le vigenti normative in materia di sicurezza e rispondere ai requisiti di infiammabilità. Prima di effettuare l'allacciamento elettrico è necessario:

-Accertarsi che i dati relativi alla linea di alimentazione siano compatibili con quelli riportati sulla targhetta identificativa della macchina.

-Accertarsi che a monte della presa elettrica sia installato un interruttore automatico magnetotermico, che il circuito elettrico abbia il collegamento di messa a terra e che la presa di corrente sia adatta alla spina di cui è dotata la macchina.

MESSA IN SERVIZIO

Il luogo di installazione dovrà essere servito dall'operatore avendo cura di osservare le seguenti attenzioni:

-Posizionare la macchina in un ambiente asciutto e non polveroso.

-Appoggiare la macchina su una superficie perfettamente piana aventi dimensioni tali da contenerla senza rischi di rovesciamento ed idonea a sorreggerne il peso.

-La superficie d'appoggio deve essere di altezza tale da consentire all'operatore di eseguire il lavoro in modo comodo e agevole.

-Lasciare almeno una decina di centimetri di spazio dal retro della macchina al muro per facilitare lo scarico dell'aria in uscita.

AVVERTENZE ALL'OPERATORE:

- Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, cose o animali derivanti da un cattivo o improprio uso della macchina.
- Controllare sempre che il microswitch di protezione posto sotto la barra antinfortunistica sia libero, qualora sia pressato, sollevare leggermente la barra.
- Indossare sempre idoneo abbigliamento antinfortunistico quale guanti, occhiali e mascherina.
- Non indossare mai anelli, braccialetti, orologi, catenine o qualsiasi altro materiale o oggetto che possa restare impigliato durante la lavorazione o che comunque possa concorrere ad arrecare pericolo per l'operatore, terzi, cose o animali.
- Non rimuovere assolutamente lo schermo protettivo.
- Non rimuovere la griglia protettiva quando l'aspiratore è in funzione.
- Non montare o smontare le spazzole quando il motore pulitrice è in funzione.

PREPARAZIONE ALLA LAVORAZIONE:

- Collegare la macchina alla rete elettrica, verificando i dati ed il voltaggio riportato dalla targhetta di identificazione.
- Montare la spazzola sul mandrino (a motore spento).

ACCENSIONE:

- Premere l'interruttore generale luminoso di colore verde e quindi il pulsante VERDE di marcia contrassegnato con il simbolo "I" (con questa operazione si mette in funzione l'aspirazione e contemporaneamente si abilitano le altre funzioni della macchina).

SPEGNIMENTO:

Per spegnere la macchina, premere il pulsante ROSSO contrassegnato dal simbolo "O", con questa operazione vengono interrotte tutte le funzioni della macchina (luce, pulitrice, aspirazione). Spegner quindi l'interruttore generale luminoso.

EMERGENZA:

In caso di necessità, la macchina è dotata di comoda barra per l'arresto di emergenza, è sufficiente toccare leggermente la stessa e tutte le funzioni (luce, pulitrice, aspirazione) vengono interrotte. Per riabilitare le stesse, è necessario premere nuovamente il pulsante VERDE "I" (controllare sempre che il microswitch posto all'interno della barra di arresto sia libero altrimenti continuerà ad inibire il funzionamento della macchina).

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione si raccomanda di scollegare la macchina dalla rete elettrica, disinserendo il cavo di alimentazione dal quadro.

La sola operazione di manutenzione richiesta dalla macchina è la sostituzione periodica dei filtri interni, da effettuarsi in base al volume di lavoro effettuato dalla macchina.

Prima di effettuare l'operazione di sostituzione del filtro, è consigliabile indossare idoneo abbigliamento protettivo, quale guanti, mascherina e occhiali di protezione.

Operazione di sostituzione dei filtri:

- Il pannello di accesso al vano filtri è posto sul lato destro della macchina;
- Svitare le 4 viti di fissaggio del pannello di accesso;
- Estrarre i filtri vecchi insieme alla rete di sostegno;
- Sostituire gli elementi filtranti avendo cura di riposizionarli correttamente (filtro sotto/retina metallica di sostegno/filtro sopra);
- Reinserire il tutto nel vano filtri;
- Riposizionare il pannello di accesso e fissarlo con le apposite 4 viti avendo cura di

controllare la perfetta tenuta dello stesso;

- Ricollegare il cavo di alimentazione della macchina al quadro elettrico, rendendo così la macchina nuovamente operativa.



POLISSEUSE MINI ETABLI

Mode d'emploi

INSTALLATION :

-Installer la machine dans une pièce sèche et pas poussiéreuse, sur une surface parfaitement plane ou sur un plan avec dimensions capables, sans risque de renversement.

-Laisser toujours 10 cm. environ d'espace entre le derrière de la machine et le mur pour faciliter la décharge de l'air.

-Brancher la machine à l'installation électrique selon les consignes de sécurité, en vérifiant les notices techniques dans la plaquette d'identification de la machine

MISE EN FONCTION :

ALLUMAGE :

- Monter la brosse sur le mandrin.
- Allumer l'interrupteur général lumineux vert placé sur le frontal pour rendre la machine habile au travail, depuis appuyer sur le bouton de marche vert " I "; avec cette opération on met en fonction la polisseuse, l'aspiration et l'éclairage.

FIN DU TRAVAIL :

- Pour fermer la machine, appuyer sur le bouton rouge " O " en obtenant l'arrêt de l'aspiration et de la polisseuse et l'éteindre de l'éclairage.
- A la fin du travail, éteindre la machine en appuyant l'interrupteur général lumineux vert.

EMERGENCE ET SURETE :

La polisseuse est équipée de devis pour l'arrêt d'urgence. Il est suffisant de toucher légèrement la barre d'arrêt et toutes les fonctions s'arrêtent à l'instant (aspiration, polisseuse, éclairage). Pour réhabiliter ces fonctions, il est nécessaire d'appuyer le bouton vert de marche « I ».

AVERTISSEMENT POUR L'OPERATEUR :

N'enlever jamais l'écran protecteur de la capote d'aspiration.

N'enlever jamais la grille d'aspiration pendant que la machine c'est en fonction.

Ne monter jamais les brosses pendant que la polisseuse c'est en fonction.

N'endosser jamais bracelets, bagues, montres ou autres choses qui peuvent être prises dans les opérations de polissage.

ENTRETIEN :

Toutes les opérations d'entretien doivent être faites avec la machine éteinte et débranchée de l'installation électrique. Il est toujours nécessaire endosser les vêtements de protections.

Pour changer le mandrin porte-brosse, il est nécessaire :

- Dévisser l'appositif extracteur placé sur l'arbre moteur entre le mandrin et le châssis de la machine, jusqu'à rendre libre le mandrin.
- Depuis, replacer l'extracteur et monter le nouveau mandrin sur l'arbre moteur, le fixant sur le même par quelque petit coup avec un maillet en plastique ou en bois (pas en acier parce qu'il pourrait endommager le bout du mandrin).

Pour changer les filtres, opération à effectuer selon le volume de travail (indicative ment chaque 6/8 mois), il est nécessaire :

- Enlever le portillon d'accès placé sur la cote droite de la machine en dévissant les quatre vis de fixation;

- Depuis extraire les vieux filtres avec leur support métallique.
- Changer les filtres en les positionnant correctement sur le support (filtre inférieur - support - filtre supérieur) et re-insérer le tout dans la pièce des filtres.
- Positionner le portillon et le fixer avec les quatre vis en contrôlant l'étanchéité de le même et re-brancher la machine.



MINI POLISHING MACHINE

Operating Instructions

INSTALLATION:

Place the polishing machine on a table or a bench leaving about a 10 cm. Space from the wall on the back to facilitate the airflow in outlet.

Connect the machine to the supply after have verified the voltage on the indicating plate.

MINI polishing machine is equipped with a protective shield and a suction grate.

WORKING:

Set the brush on the spindle of the polishing motor. Switch on the general green back lighted switch, enable the machine to the work. Push the GREEN “I” running switch on the front top of the machine (by this way the electric light of the working compartment is on and polishing motor and aspiration start). To stop the machine work, push the RED “O” stop running switch (all the functions are off) and switch off the general backlighted switch.

To facilitate the replacement of the spindle, the machine has an extractor to be unscrewed (WITH THE MACHINE OUT OF WORK) in the counter clockwise until the complete extraction of the spindle. Then, screw the extractor to its place and set the new spindle on the motor shaft, locking it with some little blows with a wooden or a plastic hammer (not iron hammer because it can damage the spindle noise).

EMERGENCY STOP:

MINI polishing machine is equipped with emergency stop device for necessity cases; it is enough to lightly touch the emergency bar and the machine with all its performances immediately stops (aspiration, polishing motor, lighting). To restore, it is necessary to push the green “I” running switch.

WARNINGS:

Never remove the protective shield.

Never remove the suction grate when the aspiration is in function.

Never set up the brush on the spindle when the polishing motor is in function.

Never wear rings, bracelets, watches or any other thing that may get caught during the polishing work.

MAINTENANCE:

The filter compartment is of easy reaching for the filter replacement. It is necessary to proceed as follows:

- Unscrew the four fastening screws of the acces panel;
- Extract the old filters and the support grate;
- Change the filter elements, setting them in the correct way (FILTER UNDER/ SUPPORT GRATE/ FILTER OVER);
- Insert the filter block into the filter compartment;
- Set the access panel at its place and lock it with the four screws, verifying the perfect seal of it.

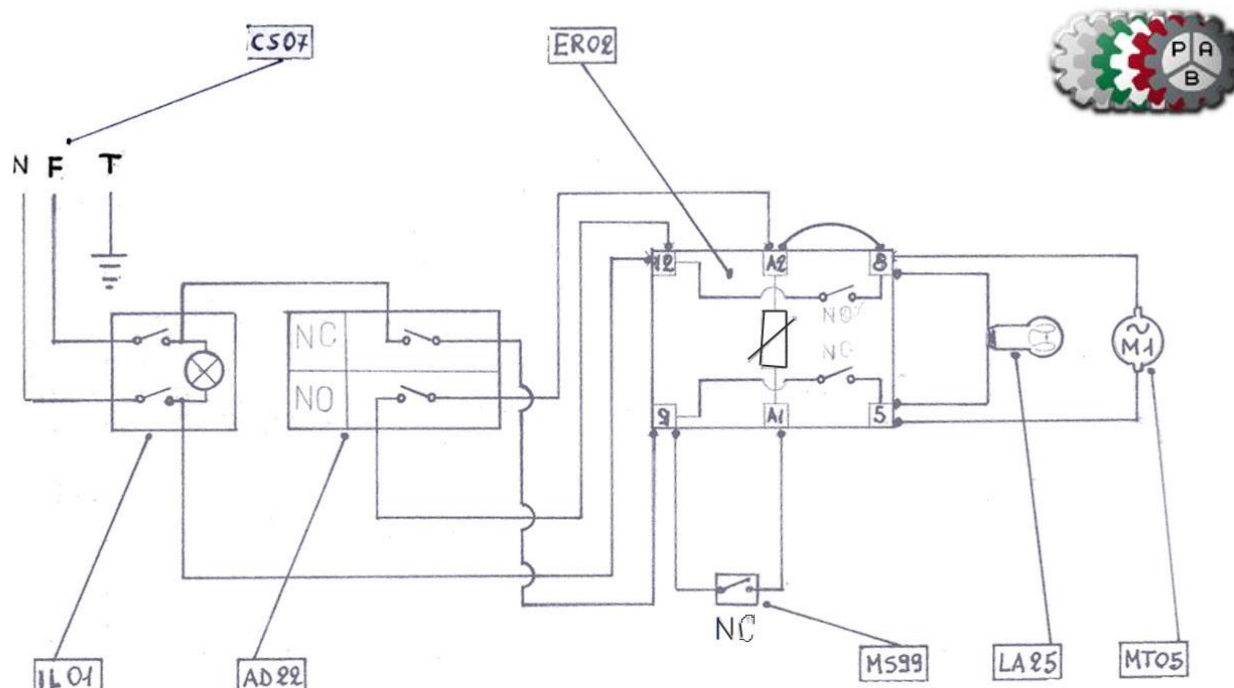
FIGURA DELLE MACCHINE
MACHINES DRAWING
FIGURES DES MACHINES



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dati Tecnici / Technical Features / Caracteristiques Techniques		
Modello / model		Mini
Articolo / item		B.007400
Potenza motore / motor power	Hp.	0,50
Giri motore / revolutions	Rpm.	2800
Capacità aspiratore / air suction capacity	m ³ /h.	600
Voltaggiomonofase / single-phase voltage	Volt/Hz.	220/50 Watt 400
Dimensioni / encumbrance	cm.	57 x 27 x 38
Peso / weight	Kg.	20

SCHEMA ELETTRICO/ *ELECTRICAL WIRE DIAGRAM*



LEGENDA

- CS07** CAVO SPINA 220 VOLT/ 220V. *LINE CABLE*
- IL01** INTERRUTTORE LUMINOSO BIPOLARE/ *DOUBLE POLE BACKLIGHTED SWITCH*
- AD22** PULSANTE MARCIA-ARRESTO/ *RUNNING-STOP PUSH-BUTTON*
- MS99** MICROSWITCH DI EMERGENZA/ *EMERGENCY SWITCH*
- ER02** RELE' 2 CONTATTI BOBINA V.230/ *RELAY V. 230*
- MT05** MOTORE ELETTRICO Hp.0,5/ *Hp. 0,5 ELECTRICAL MOTOR*
- LA25** LAMPADA INCANDESCENZA 25 Watt/ *Watt 25 INCANDESCENT LAMP*

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 89/392 C.E.E.

COSTRUTTORE: BAILO ALDO & FIGLIO S.R.L.
Via Torino, 4
15060 BASALUZZO (AL) ITALY

RIVENDITORE:

MACCHINARIO o APPARECCHIATURA: BANCO PULTRICE mod. MINI
Volt 220/ Hz. 50

Articolo: B.007400

Lotto Numero: 004

Anno di Produzione: 2001

Il costruttore dichiara che il macchinario / la apparecchiatura qui sudescritta è conforme a quanto prescritto dalla Direttiva C.E.E. nr. 89/392 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri C.E.E relative alle macchine e successive modificazioni.

Compatibilità elettromagnetica EMC.

La PULTRICE MINI è stata costruita rispettando le specifiche costruttive atte a ridurre le emissioni di radiodisturbi in modo tale da non alterare il funzionamento di altre apparecchiature industriali, di apparecchiature radio, di apparecchiature mediche, di apparecchiature di telecomunicazioni e di altre apparecchiature elettriche ed elettroniche rispettanti le caratteristiche di immunità ai radiodisturbi richieste dalla direttiva CEE 89/336/ e successive; inoltre il suo funzionamento non è pregiudicato dalla presenza di altre apparecchiature soddisfacenti alla direttiva suddetta.

La PULTRICE MINI **risulta quindi conforme alle specifiche della direttiva 89/336/CEE e successive.**

Nota: qualora si dovessero verificare interferenze di natura elettromagnetica tra la Macchina ed altre apparecchiature presenti nella stessa area di lavoro o collegate alla stessa linea di alimentazione l'installatore dovrà operare per eliminare tali anomalie modificando la disposizione reciproca delle apparecchiature e verificando la correttezza dei collegamenti elettrici.

IL COSTRUTTORE: